

Die Septuaginta – Geschichte, Wirkung, Relevanz

6. Internationale Fachtagung veranstaltet von Septuaginta Deutsch (LXX.D),
Wuppertal 21.-24. Juli 2016

Hrsg. v. Martin Meiser, Michaela Geiger, Siegfried Kreuzer u. Marcus Sigismund

Die Septuaginta – Geschichte, Wirkung, Relevanz

Herausgegeben von
MARTIN MEISER, MICHAELA GEIGER,
SIEGFRIED KREUZER und
MARCUS SIGISMUND

Wissenschaftliche Untersuchungen
zum Neuen Testament
405

Mohr Siebeck

2018. XII, 947 Seiten. WUNT I 405

ISBN 978-3-16-155638-8
Leinen 254,00 €

ISBN 978-3-16-155639-5
eBook PDF 254,00 €

Dieser Band dokumentiert die Multiperspektivität gegenwärtiger Septuaginta-Forschung. Die Beiträge behandeln textgeschichtliche, philologische und historische Fragen ebenso wie Aspekte der Theologie und der Wirkungsgeschichte. In text- und theologiegeschichtlicher Hinsicht sind Veränderungsprozesse in der Textentwicklung und der Interpretation autoritativer Vorlagen bemerkenswert. Philologische Untersuchungen behandeln Stilistik und Semantik der jüdischen Übersetzung im Schnittfeld von allgemeiner griechischer Sprachentwicklung und möglichem Soziolekt. Historisch orientierte Beiträge arbeiten Einflüsse der Zeitgeschichte auf die Übersetzung heraus. Die Texte der Septuaginta sind Hilfe und Herausforderung, die eigene jüdische bzw. christliche Identität zum Ausdruck zu bringen.

Inhaltsübersicht

Geschichte

Martin Meiser: Die Septuaginta innerhalb der Literatur des antiken Judentums: Theo-logische Termini, Motive, Themen – *Michaela Geiger/Knut Usener/Martin Karrer:* Hiobs anderes Ende – *Michaela Geiger:* Ambiguität und Ironie in Hi 40,26–32MT – *Knut Usener:* Hiob 40^{LXX} als theologische Interpretation der hebräischen Vorlage – *Martin Karrer:* Job, der Gerechte: Beobachtungen zum Hiobbuch der Septuaginta – *Markus Witte:* Gelebte und reflektierte Religion in der Sapientia Salomonis – *Wolfgang Kraus:* Zur Rezeption von Ps 40(39 LXX),7–9 in Hebr 10,5–10 – *Siegfried Kreuzer:* Zur Relevanz editorischer Prinzipien – *Theo A.W. van der Louw:* The Evolution of the Genesis Translator – *Eberhard Bons:* »The Lord is the One Who Crushes Wars.« A Fresh Look at the Septuagint Translation of Exod 15:3 – *Christian Lustig:* Moses eigenes Zelt. Zur Unterscheidung zweier Zeltkonzeptionen im griechischen Exodusbuch – *Emanuel Tov:* The Septuagint of Numbers as a Harmonizing Text – *Hans Ausloos:* One to three ... Some Aspects of the *Numeruswechsel* within the LXX of Deuteronomy – *Kristin De Troyer:* Commands and Executions. Cases from Joshua 1–6 – *Kristin De Troyer:* »Man nahm die Leiche von dem Baum ab und warf sie vor das Tor der Stadt« (Jos 8,29): kleine Probleme, große Textgeschichte! – *José Manuel Cañas Reillo:* LXX-Judges: The Value of Secondary Translations for Its Textual History – *Andrés Piquer Otero:* The Secondary Versions of Kings. Variants and Renderings Between *Vorlagen* and Ideology – *Bonifatia Gesche:* The Versions of the Vetus Latina and their Relation to the Versions of the Septuagint in 1 Kings – *Andrés Piquer Otero:* The 'Miscellanies' of 3 Kgdms 2 – *Frank Ueberschaer:* 1Kön 11,26–40: Die verschiedenen Septuagintatraditionen im Zusammenspiel mit weiteren Textüberlieferungen in einem nicht-kaige Abschnitt – *Jan Joosten:* New Light on Proto-Theodotion. The Psalms of Solomon and the Milieu of the *Kaige* Recension – *Folker Siegert:* Die Koinē als gesprochene Sprache. Akustisches zur Septuaginta

Wirkung

Christian Eberhart: Opferterminologie im Sirachbuch – *Cameron Boyd-Taylor:* Faithful Scribes and Phantom Texts: Jewish Transmission of the Septuagint Prior to the Amoraic Period – *William A. Ross:* The Septuagint as a Catalyst for Language Change in the Koine: A Usage-Based Approach – *Maria Jurovitskaya:* The Meaning of ἀνατολή in the Septuagint and the Papyri – *Antonella Bellantuono:* Does the Word Group ἀπιστ- Have a Religious Connotation in Non-Jewish Greek Literature? – *Mikhail G. Seleznev:* Anti-anthropomorphisms in the Septuagint: Statistical Testing of a Hypothesis – *Michaël N. van der Meer:* The Reception History of Joshua in the Septuagint and Contemporary Documents – *Gert Jacobus Steyn:* Psalm Quotations by Philo of Alexandria. Some Observations – *Felix Albrecht:* Zur Wirkungsgeschichte des Septuagintapsalters im ägyptischen Christentum: Die griechisch-koptischen Bilinguen – *Nathalie Siffer:* La citation de Habacuc 1,5 en Actes 13,41 – *Elena Belenkaja:* βραχύ τι – qualitative, temporale und räumliche Aspekte. Zur Rezeption von Ps 8,5–7LXX in Hebr 2,5–9 – *Marcus Sigismund:* ἀρχὴ καὶ τέλος. Textform und Funktion der Pentateuchzitate in der Apokalypseauslegung des Arethas von Caesarea

Relevanz

Ekaterina Matusova: The Origins of Translation Theory: The LXX among Jewish Greek Writers – *Matthieu Richelle:* The Relevance of the Septuagint for Reconstructing the History of Ancient Israel – *Alma Brodersen:* The Septuagint's Relevance for the End of the Psalter – *Johann Cook:* Theological Perspectives in LXX Proverbs – *Marieke Dhont:* The Cultural Outlook of Old Greek Job: A Reassessment of the Notion of Hellenization – *Christoph Kugelmeier:* Ἰσοδυναμία und »Authentizität«. Reflexe der Auseinandersetzung um die »Worttreue« in den antiken Versionen des Buches Sirach – *Zoltan Oláh:* »...werden sie bezahlen« (Jes LXX9,4). Erfahrungen von Fremdherrschaft als Aktualisierung – *Arie van der Kooij:* The Old Greek of Isaiah and Book III of the Sibylline Oracles: Related Pieces of Jewish Literature in Ptolemaic Egypt – *Johanna Erzberger:* Nebuchadnezzar, Judah, and the Nations: Shifting Frames of Reference in Jer 25 – *Anna Angelini:* Demonic agents in the Greek Bible. Evaluating the Role of the Septuagint in Creating a Hellenistic Demonology – *Barbara Schmitz:* Concepts of Kingship in Aristaeas, Xenophon's *Cyropaedia* and Isocrates' Speeches – *Mogens Müller:* Die Bedeutung der Septuaginta für die Entfaltung neutestamentlicher Theologie – *Ralph Brucker:* Berauscht von Gott. Ps 22,5LXX im Licht von Eph 5,18 und verwandten Texten – *Riemer Roukema:* Philological Observations, Syntax, and Delimitation in the Septuagint Version of Micah According to Patristic Commentaries – *Barbara Villani:* Bibelzitate in Cyrill von Alexandriens Werken zum Alten Testament. Einige Beobachtungen zu den Unterschieden zwischen dem Dialog *De adoratione et cultu in spiritu et veritate* und den Kommentaren – *Christoph Schubert:* Form und Funktion der Bibelzitate bei Tertullian, *Adversus Iudaeos* – *Stefan Freund:* *Librum legerunt in Hebraicis litteris scriptum*. Bewusstsein und Reflexion der Originalsprachlichkeit alttestamentlicher Zitate bei den frühchristlichen lateinischen Autoren – *Hedwig Schmalzgruber:* Beobachtungen zu Form und Funktion alttestamentlicher Bibelzitate in Ambrosius' *Exameron* – *Victoria Zimmerl-Panagl:* ... ad Libanum ... ad boream ...? Zu



Mohr Siebeck

Mohr Siebeck GmbH & Co. KG
Postfach 2040
D-72010 Tübingen
info@mohrsiebeck.com
www.mohrsiebeck.com

Numeri 10,1–10 in Ambrosius, *De excessu fratris Satyri* 2,107 – *Dorothea Weber*: Überlegungen zu Wortlaut und Autorität von Zitaten am Beispiel der Auseinandersetzung zwischen Augustinus und Julian von Aeclanum – *Bruno Bureau*: Biblical Quotations and Allusions in Two Latin Epics, Sedulius' *Carmen Paschale* and Arator's *Historia Apostolica*

Martin Meiser Born 1957; 1983–91 Lutheran minister in Bavaria; 1991–2001 Assistant for New Testament in Erlangen; 2001–05 Assistant for Early Church History in Mainz; 2005–07 Vicarious Professor in Münster/Westphalia; since 2007 Associate Professor in Saarbrücken.

Michaela Geiger Geboren 1970; 2008 Dr. theol.; seit 2015 Juniorprofessorin, seit 2020 Professorin für Altes Testament an der Kirchlichen Hochschule Wuppertal/Bethel; Pastorin der EKIR.

Siegfried Kreuzer Geboren 1949; Promotion und Habilitation in Ev. Theologie; 1991–2015 Professor für Altes Testament an der Kirchlichen Hochschule in Wuppertal; seit 1999 Mitwirkung bei Septuaginta Deutsch und am Institut für Septuaginta und Biblische Textforschung.

Marcus Sigismund Geboren 1971; 2002 Dr. phil.; seit 1999 Lehrbeauftragter an der Bergischen Universität Wuppertal; seit 2007 Wissenschaftlicher Mitarbeiter am Institut für Septuaginta und biblische Textforschung, seit 2022 Koordinator der UniService Digitalisierung der Lehre an der Bergischen Universität Wuppertal.
<https://orcid.org/0000-0002-9345-767X>

Jetzt bestellen:

https://www.mohrsiebeck.com/buch/die-septuaginta-geschichte-wirkung-relevanz-9783161556388?no_cache=1

order@mohrsiebeck.com

Telefon: +49 (0)7071-923-17

Telefax: +49 (0)7071-51104